



EURÓPSKA KOMISIA

V Bruseli 3.10.2011
KOM(2011) 634 v konečnom znení
2008/0183 (COD)

Upravený návrh na

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 1290/2005 a nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o rozdeľovanie potravín najodkázanejším osobám v Únii

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. VÝVOJ NÁVRHU

Prijatie návrhu Komisiou: 17. september 2008

Predloženie návrhu Rade a Európskemu parlamentu – KOM (2008)563 v konečnom znení: 15. október 2008 [2008/0183(CNS)]

Stanovisko Európskeho parlamentu – prvé čítanie: Stanovisko prijaté 26. marca 2009 sa potvrdilo uznesením z 5. mája 2010 o dôsledkoch nadobudnutia platnosti Lisabonskej zmluvy na prebiehajúce medziinštitucionálne rozhodovacie procesy [KOM (2009)0665] – „omnibus“.

Európsky parlament prijal na svojom zasadnutí 26. marca 2009 legislatívne uznesenie k správe pána Siekierského, ktoré obsahuje 20 pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov, a to pomerom hlasov 425 za, 71 proti, 62 poslancov sa zdržalo hlasovania.

17. septembra 2010 Komisia prijala návrh [KOM (2010)486 v konečnom znení]. Súčasťou návrhu je okrem nižšieho podielu vnútroštátneho spolufinancovania aj strop vo výške 500 miliónov EUR na ročný finančný príspevok EÚ a súbor technických zmien v nadväznosti na pozmeňujúce a doplňujúce návrhy Európskeho parlamentu. Zmenený a doplnený návrh sa zároveň upravil tak, že sa zohľadnilo nadobudnutie platnosti Lisabonskej zmluvy.

Stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru k zmenenému a doplnenému návrhu: CESE 70/2011 prijaté 20. januára 2011 (spravodajca: pán Lucan).

Stanovisko Výboru regiónov k zmenenému a doplnenému návrhu: CdR 340/2010 prijaté 27. januára 2011 (spravodajca pán Martikainen).

Tento nový zmenený a doplnený návrh nahrádza zmenený a doplnený návrh [KOM(2010) 486 v konečnom znení].

2. KONTEXT NÁVRHU

Nariadením Rady (EHS) č. 3730/87 sa stanovili všeobecné pravidlá pre dodávky potravín z intervenčných zásob organizáciám povereným ich rozdelením najodkázanejším osobám v Spoločenstve. Toto nariadenie bolo následne zrušené a začlenené do nariadenia o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov).

Intervenčné zásoby sprístupnené prostredníctvom tohto programu sa v priebehu vyše dvoch desaťročí osvedčili ako spoľahlivý zdroj dodávok potravín pre najodkázanejšie osoby. Potreba rozdeľovania potravín rástla s postupným rozširovaním Únie, ktoré viedlo k podstatnému nárastu počtu obyvateľov

odkázaných na pomoc. V roku 2010 malo osôh z tohto programu viac ako 18 miliónov ľudí.

K cieľom spoločnej poľnohospodárskej politiky (SPP), ktoré sú vymedzené v článku 39 ods. 1 zmluvy, patrí stabilizácia trhov a zabezpečenie dodávok spotrebiteľom za primerané ceny. Posilnenie sociálnej súdržnosti v Únii je na druhej strane cieľ, ktorý ustanovuje článok 174 zmluvy. Program podporuje splnenie všetkých týchto cieľov znižovaním potravinovej neistoty najodkázanejších osôb v Únii a príspevkom k zníženiu verejných intervenčných zásob.

V ostatných rokoch bola SPP významne prepracovaná a z primárneho cieľa, ktorým bolo zvyšovanie produktivity, sa preorientovala na podporu dlhodobej udržateľnosti poľnohospodárstva, v dôsledku čoho sa znížili intervenčné zásoby poľnohospodárskych výrobkov. Právny rámec programu rozdeľovania potravín treba prispôbiť tejto novej realite.

Európsky parlament vo svojom vyhlásení zo 4. apríla 2006 o zásobovaní poverených charitatívnych organizácií na uskutočnenie európskeho programu potravinovej pomoci pre najodkázanejšie osoby vyjadril svoje znepokojenie nad budúcnosťou Európskeho programu potravinovej pomoci pre najodkázanejšie osoby a potvrdzujúc, že je nutné uspokojiť ich potravinové požiadavky, vyzval Komisiu a Radu, aby dali európskemu programu potravinovej pomoci trvalý charakter.

22. mája 2008 Európsky parlament prijal uznesenie o rastúcich cenách potravín v EÚ a v rozvojových krajinách, v ktorom zdôrazňuje zásadnú povahu práva na potraviny a potrebu zlepšiť neustály prístup všetkých ľudí k dostatočnému množstvu potravín pre aktívny a zdravý život.

Komisia už uznala význam tohto programu vo svojom oznámení z 20. mája 2008 s názvom Riešenie problematiky rastúcich cien potravín – Usmernenia pre opatrenia EÚ. Počas svojho prejavu v Parlamente 18. júna 2008 predseda Európskej Komisie uviedol, že v prípade tejto iniciatívy Komisia plánuje zvýšiť rozpočet o dve tretiny.

13. apríla 2011 Európsky súdny dvor (vec T-576/08) anuloval ustanovenia distribučného plánu na rok 2009, ktorými sa ustanovil nákup na trhu. So zreteľom na tieto skutočnosti bola Komisia nútená založiť distribučný plán na rok 2012 výlučne na existujúcich intervenčných zásobách. Plán rozpočtu na rok 2012 v dôsledku toho predstavuje iba 113 miliónov EUR, čo je menej ako štvrtina predchádzajúcich ročných plánov.

Komisia prijala 29. júna 2011 oznámenie o viacročnom finančnom výhlade na obdobie 2014 – 2020. Navrhuje sa v ňom, aby sa program rozdeľovania potravín pre najodkázanejšie osoby v budúcnosti financoval z okruhu 1 sumou celkom 2,5 miliardy EUR (pri cenách v roku 2011).

Európsky parlament vo svojom uznesení zo 7. júla 2011 vyzval Komisiu a Radu, aby na zostávajúce roky súčasného viacročného finančného rámca vypracovali dočasné riešenie, ktorým by sa zabránilo drastickému zníženiu potravinovej pomoci v dôsledku zníženia financovania z 500 miliónov EUR na 133 miliónov EUR a zabezpečili, aby osoby závislé od potravinovej pomoci netrpeli potravinovou núdzou. Mnohí zástupcovia európskej občianskej spoločnosti – od miestnych orgánov až po

mimovládne a charitatívne organizácie – vyjadrili svoje obavy o budúcnosť programu a jednomyseľne vyzvali rozličné inštitúcie Únie, aby našli riešenie a zabezpečili pokračovanie programu.

3. PRVKY PÔVODNÉHO NÁVRHU

Komisia v roku 2008 navrhla revíziu programu rozdeľovania potravín [KOM(2008) 563 v konečnom znení], ktorá vychádza z nasledujúcich prvkov:

— **Dva zdroje dodávok.** Potraviny by bolo možné získať buď z intervenčných zásob, alebo na trhu. Druhá z uvedených možností by sa už neobmedzovala len na situácie, keď sú intervenčné zásoby dočasne nedostupné. Uprednostní sa však využitie vhodných intervenčných zásob, v prípade že budú dostupné.

— **Širší výber potravín určených na rozdeľovanie a jasnejšie priority.** S cieľom zlepšovať výživovú vyváženosť potravín poskytovaných prostredníctvom programu by sa výber rozdeľovaných potravín neobmedzoval len na potraviny, na ktoré sa vzťahuje intervencia. Potravinové výrobky by vyberali orgány členských štátov v rámci vnútroštátnych programov rozdeľovania potravín, v ktorých by stanovili svoje ciele a priority v oblasti rozdeľovania potravín najodkázanejším osobám s prihliadnutím na výživové hľadisko.

— **Dlhodobá perspektíva.** Aktivity v oblasti rozdeľovania potravín si vyžadujú dlhodobé plánovanie a starostlivú prípravu zo strany príslušných vnútroštátnych orgánov a charitatívnych organizácií. Program Únie na rozdeľovanie potravín by sa mal v záujme zvýšenia jeho účinnosti vypracovať na obdobie troch rokov. Výška pomoci na druhý a tretí rok by sa stanovila len orientačne a následne by sa musela potvrdiť. Navrhuje sa okrem toho strop finančného príspevku Únie.

— **Spolufinancovanie.** Zavedením spolufinancovania by sa podporil rozmer súdržnosti tohto programu, zabezpečilo by sa vhodné plánovanie a posilnila by sa synergia. S cieľom zabezpečiť plynulé zavedenie a neustále vysokú mieru čerpania dostupných finančných prostriedkov Spoločenstva by sa mal podiel spolufinancovania Spoločenstvom v prípade plánu na roky 2010 – 2012 rovnať 75 %, resp. 85 % v členských štátoch, ktoré sú podporované z Kohézneho fondu. Pokiaľ ide o plán na roky 2013 – 2015, podiel spolufinancovania Spoločenstvom by mal predstavovať 50 %, resp. 75 %.

— **Posilnenie monitorovania a podávania správ.** Mali by pribudnúť ďalšie povinnosti, pokiaľ ide o podávanie správ na rôznych úrovniach vrátane správy Komisie Európskemu parlamentu a Rade.

K návrhu z roku 2008 sa pripojilo posúdenie vplyvu v podobe pracovného dokumentu útvarov Komisie (SEK(2008) 2436/2).

4. STANOVISKO KOMISIE K POZMEŇUJÚCIM A DOPLŇUJÚCIM NÁVRHOM EURÓPSKEHO PARLAMENTU PRVKY NOVÉHO ZMENENÉHO A DOPLNENÉHO NÁVRHU

Európsky parlament sa vo svojom stanovisku dôrazne zasadil o to, aby Únia naďalej v plnej miere zabezpečovala financovanie tohto programu (pozmeňujúce a

doplňujúce návrhy 5, 10, 16, 17, 18, 19). Európsky hospodársky a sociálny výbor vo svojom stanovisku uviedol podobnú požiadavku.

Vnútroštátne orgány zúčastnených členských štátov a mnohí zástupcovia občianskej spoločnosti nedávno vyjadrili želanie, aby sa program naďalej v plnej miere financoval z rozpočtu EÚ. Ako dôvod uviedli, že v súčasnej situácii finančnej krízy niektoré zúčastnené členské štáty nie sú schopné zabezpečiť svoju časť národného financovania a preto hrozí, že program rozdeľovania potravín by mohol zlyhať tam, kde je najviac potrebný.

Komisia si je okrem dobre uvedomuje, že potravinovú pomoc potrebuje čoraz viac európskych občanov.

Komisia sa so zreteľom na túto situáciu rozhodla, že nahradí zmenený a doplnený návrh [KOM(2010) 486 v konečnom znení] týmto novým zmeneným a doplneným návrhom.

S ohľadom na príspevok programov rozdeľovania potravín k plneniu oboch cieľov spoločnej poľnohospodárskej politiky, ako aj k posilneniu sociálnej súdržnosti Únie, sa Komisia domnieva, že uvedené skutočnosti by sa náležitejšie vyjadrili v jej návrhu prostredníctvom dvojitého právneho základu (článok 42 a článok 43 ods. 2 spolu s článkom 175 ods. 3).

V tomto novom zmenenom a doplnenom návrhu sa do budúcnosti ponecháva súčasná miera 100 % financovania programu zo strany EÚ, ale v záujme zaistenia rozpočtovej stability sa zachováva ročný strop 500 miliónov EUR v prípade finančného príspevku Únie.

Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy 8, 11, 13 a 14 obsahujú ďalšie podstatné zmeny prijaté Komisiou v tomto zmenenom a doplnenom návrhu, hoci znenie, ktoré napokon Komisia zvolila, sa môže líšiť od znenia navrhovaného Parlamentom. Pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom 8 sa zavádza koncept potravín s pôvodom v Únii, ktorý sa v súčasnom zmenenom a doplnenom návrhu zachováva ako priorita, o ktorej môžu rozhodnúť členské štáty pri výbere druhov rozdeľovaných potravín. V pozmeňujúcom a doplňujúcom návrhu 11 sa ustanovuje povinnosť jasne zobrazit' na miestach rozdeľovania informáciu o účasti Únie na pláne, čo Komisia vo svojom zmenenom a doplnenom návrhu ponechala. Podrobné pravidlá sa prijímú neskôr. V pozmeňujúcom a doplňujúcom návrhu 13 sa uvádza, že potravinové výrobky by sa mali vyrábať na základe postupov hospodárskej súťaže, ako sa to teraz výslovne uvádza v návrhu. V pozmeňujúcom a doplňujúcom návrhu 14 sa napokon požaduje, aby sa uhradili náklady na skladovanie, ktoré vznikli charitatívnym organizáciám, čo sa tiež zahrnuje do nového návrhu.

Komisia čoskoro prijme právne návrhy týkajúce sa nového viacročného finančného rámca vrátane návrhu o rozdeľovaní potravín pre osoby v núdzi, ktoré sa bude financovať z kapitoly 1. So zreteľom na tieto skutočnosti by už trojročné plány stanovené v predchádzajúcich návrhoch neboli v súlade s týmto novým dočasným rámcom. Nový zmenený a doplnený plán si preto zachováva súčasný systém ročných plánov.

Ostatné prvky pôvodného návrhu, menovite dva zdroje dodávok, väčšia rôznorodosť potravín v spojení s intenzívnejším dôrazom na výživové hľadiská a zároveň jednoznačnejšie priority a rozsiahlejšie mechanizmy monitorovania a podávania správ zostanú v tomto novom zmenenom a doplnenom návrhu zachované.

5. PRISPÔSOBENIE ZMLUVY O FUNGOVANÍ EURÓPSKEJ ÚNIE

Zmluvou o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) sa ustanovuje jednoznačné rozlíšenie na jednej strane medzi právomocou delegovanou na Komisiu podľa článku 290 na účely prijímania nelegislatívnych aktov (delegovaných aktov), ktorými sa dopĺňajú alebo menia nepodstatné prvky legislatívneho aktu a na druhej strane právomocou udelenou Komisii podľa článku 291 na účely prijímania vykonávacích aktov. Za vykonávanie právne záväzných aktov Európskej únie sú zodpovedné členské štáty, ale ak si uplatňovanie legislatívneho aktu vyžaduje jednotné podmienky vykonávania, prijíma ich Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov.

Prispôsobenie programu rozdeľovania potravín najodkázanejším osobám novým pravidlám zmluvy spočíva v tom, že vykonávacie pravidlá prijaté Komisiou s cieľom zabezpečiť bezproblémové realizovanie opatrení sa odteraz označujú ako vykonávacie alebo delegované akty.

Tento zmenený a doplnený návrh obsahuje všetky podstatné prvky, všeobecné zásady a pravidlá plánovania programu, ktoré takto určuje zákonodarný orgán.

V súlade s článkom 290 Zmluvy o fungovaní Európskej únie poveruje zákonodarný orgán Komisiu, aby zmenila či doplnila niektoré nepodstatné prvky, ktoré sú však potrebné na náležité fungovanie programu. Tento zmenený a doplnený návrh ustanovuje, že Komisia prijíma prostredníctvom delegovaných aktov metódu výpočtu celkového pridelovania zdrojov vrátane rozdeľovania intervenčných zásob a finančných prostriedkov, stanovenia účtovnej hodnoty výrobkov odovzdaných z intervenčných zásob, ako aj metódu prerozdelenia zdrojov po prípadných revíziách plánu. Komisia by mala prijať ustanovenia vyžadujúce používanie postupov verejného obstarávania pre všetky operácie súvisiace s realizovaním plánov, ustanovenia o zárukách, ktoré predložia žiadatelia, a pravidlá o pokutách a zníženiach platieb, ktoré uplatnia členské štáty v prípade nedodržania termínov a iných nedostatkov.

V súlade s článkom 291 Zmluvy o fungovaní Európskej únie sú členské štáty zodpovedné za vykonávanie právne záväzných aktov Únie prijatých zákonodarným orgánom. Aby sa zamedzilo akémukoľvek riziku narušenia hospodárskej súťaže alebo riziku diskriminácie sa však zdá potrebné zaručiť jednotné vykonávanie programu vo všetkých zapojených členských štátoch. V tomto zmenenom a doplnenom návrhu preto zákonodarný orgán Komisii udeľuje vykonávacie právomoci prijímať podrobné pravidlá a postupy, prijímať a v prípade potreby revidovať plány, stanovovať dodatočné prvky, ktoré sa majú začleniť do trojročných plánov, ako aj postupy a termíny uplatňované pri výbere výrobkov, formát ročných správ o vykonávaní a vnútroštátnych programov rozdeľovania potravín, pravidlá náhrady nákladov vrátane termínov a finančných stropov, podmienky vzťahujúce sa na výzvy na predloženie ponúk a podmienky platné pre potravinové výrobky a ich dodávky, minimálne požiadavky programov kontroly, jednotné podmienky týkajúce

sa platobných postupov vrátane úloh, ktoré majú plniť vnútroštátne intervenčné agentúry, a podrobné pravidlá súvisiace so záväzkom informovať o účasti Únie na programe tak na miestach balenia, ako aj rozdeľovania potravín.

6. VPLYV NA ROZPOČET

Navrhované pravidlá sú určené na uplatňovanie nových ustanovení týkajúcich sa programu rozdeľovania potravín najodkázanejším osobám Únie. Nový program bude výlučne financovať Únia.

Tento zmenený a doplnený návrh naďalej predpokladá na financovanie programu prostredníctvom EÚ ročný finančný strop 500 miliónov EUR.

7. ZMENENÝ A DOPLNENÝ NÁVRH

So zreteľom na článok 293 ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie sa v nasledujúcej časti uvádza nový zmenený a doplnený návrh Komisie.

Upravený návrh na

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 1290/2005 a nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o rozdeľovanie potravín najodkázanejším osobám v Únii

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä jej článok 42 prvý pododsek, článok 43 ods. 2 a článok 175 ods. 3.

so zreteľom na návrh Európskej komisie¹,

po postúpení návrhu parlamentom jednotlivých štátov,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru²,

so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov³,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom,

keďže:

- (1) Nariadenie Rady (EHS) č. 3730/87 z 10. decembra 1987, ktorým sa stanovujú všeobecné pravidlá pre dodávky potravín z intervenčných zásob organizáciám povereným ich rozdelením najodkázanejším osobám v Spoločenstve⁴, následne zrušené a začlenené do nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov)⁵, poskytovalo spoľahlivý program rozdeľovania potravinových výrobkov najodkázanejším osobám v Únii viac ako dve desaťročia a tým, že znížilo hospodárske a sociálne rozdiely, priaznivo prispelo k sociálnej súdržnosti regiónov EÚ.
- (2) Medzi ciele spoločnej poľnohospodárskej politiky (SPP), ktoré sú vymedzené v článku 39 ods. 1 zmluvy, patrí stabilizácia trhov, ako aj zabezpečenie dodávok spotrebiteľom za primerané ceny. Plány rozdeľovania potravín úspešne podporili v priebehu rokov plnenie oboch cieľov a vďaka znižovaniu potravinovej neistoty najodkázanejších osôb v Únii sa osvedčili ako dôležitý nástroj prispievajúci k zabezpečeniu rozsiahlej

¹ Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...].

² XX

³ Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...].

⁴ Ú. v. EÚ L 352, 15.12.1987, s. 1.

⁵ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

dostupnosti potravín v Únii za súčasného znižovania intervenčných zásob. V programe potravinovej pomoci EÚ pre najodkázanejšie osoby by sa mali naďalej zaručovať ciele SPP. Jeho cieľom by súčasne malo byť posilnenie sociálnej súdržnosti Únie.

- (3) Európsky parlament vo svojom vyhlásení zo 4. apríla 2006 o zásobovaní poverených charitatívnych organizácií na uskutočnenie európskeho programu potravinovej pomoci určenej najchudobnejšiemu obyvateľstvu⁶ uviedol, že Európsky program potravinovej pomoci pre najodkázanejšie osoby v Spoločenstve sa osvedčil a stal sa mimoriadne dôležitým pre milióny ľudí. Okrem toho vyjadril svoje znepokojenie nad budúcnosťou Európskeho programu potravinovej pomoci pre najodkázanejšie osoby a potvrdzujúc, že je nutné uspokojiť ich potravinové požiadavky, vyzval Komisiu a Radu, aby okrem iného dali európskemu programu potravinovej pomoci trvalý charakter. Európsky parlament navyše vo svojom uznesení zo 7. júla 2011 vyzval Komisiu a Radu, aby na zostávajúce roky súčasného viacročného finančného rámca vypracovali dočasné riešenie, ktorým by sa zabránilo náhlemu zníženiu potravinovej pomoci v dôsledku zníženia financovania z 500 miliónov EUR na 113 miliónov EUR a zabezpečili, aby ľudia závislí od potravinovej pomoci netrpeli potravinovou núdzou.
- (4) Postupným rozširovaním Únie sa zvýšil potenciálny počet príjemcov potravinovej pomoci. Súčasný nárast cien potravín negatívne ovplyvnil potravinovú bezpečnosť najodkázanejších osôb a zvýšil náklady na poskytovanie potravinovej pomoci. Význam programu, ktorý bol pôvodne zavedený nariadením (EHS) č. 3730/87 a v súčasnosti je ustanovený článkom 27 nariadenia (ES) č. 1234/2007, preto rokmi narastal. Je teda dôležité, aby sa v tomto programe aj naďalej pokračovalo na úrovni Únie a aby sa program naďalej prispôboval meniacemu sa vývoju na trhu.
- (5) Súčasný program rozdeľovania potravín sa opiera o rozdeľovanie výrobkov z intervenčných zásob Únie, ktoré sa dočasne doplňujú o nákupy na trhu. Postupné reformy SPP a priaznivý vývoj výrobných cien však viedol k postupnému znižovaniu intervenčných zásob, ako aj k obmedzeniu škály dostupných výrobkov. Nákupy na trhu by sa preto mali takisto stať trvalým zdrojom dodávok pre tento program, aby sa dopĺňali intervenčné zásoby v prípade, že nie sú dostupné vhodné zásoby.
- (6) Pre prípady, keď sa program používa na nákup potravinových výrobkov na trhu v situáciách, keď nie sú k dispozícii intervenčné zásoby vhodné na rozdeľovanie potravín, je potrebné vykonať osobitné opatrenia s cieľom posilniť sociálnu súdržnosť Únie.
- (7) Program Únie nemôže byť jedinou odpoveďou na rastúce potreby potravinovej pomoci v Únii. Z hľadiska zabezpečenia potravinovej bezpečnosti najodkázanejších osôb sú rovnako nutné aj vnútroštátne politiky vykonávané verejnými správami a mobilizácia občianskej spoločnosti vrátane miestnych iniciatív. Program Únie so silným prvkom súdržnosti by však mohol slúžiť ako vzor pre rozdeľovanie potravín najodkázanejším osobám, najmä v menej rozvinutých regiónoch, ako aj pomáhať pri vytváraní synergie a motivovať verejné a súkromné iniciatívy zamerané na zvyšovanie potravinovej bezpečnosti osôb v núdzi. Vzhľadom na geografické rozptýlenie obmedzených dostupných intervenčných zásob v členských štátoch môže tento

⁶ Ú. v. EÚ C 293 E, 2.12.2006, s. 170.

program navyše prispievať k ich lepšiemu využívaniu. Programom Únie by preto nemali byť dotknuté žiadne takéto vnútroštátne politiky.

- (8) Aby sa zaručilo riadne rozpočtové hospodárenie, mal by sa stanoviť strop pomoci Únie. Program rozdeľovania potravín najodkázanejším osobám by sa mal začleniť do zoznamu opatrení, ktoré sú oprávnené na financovanie Európskym poľnohospodárskym záručným fondom (EPZF) a ktoré sú stanovené v článku 3 ods. 1 nariadenia Rady (ES) č. 1290/2005 z 21. júna 2005 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky⁷.
- (9) Zo skúsenosti vyplynulo, že je nutné do istej miery zlepšiť riadenie programu rozdeľovania potravín. Komisia by preto mala zaviesť ročné plány na vykonávanie tohto programu, ktoré budú vychádzať zo žiadostí členských štátov oznámených Komisii a z ďalších informácií, ktoré sa považujú za dôležité. Členské štáty by mali pri predkladaní svojich žiadostí o potravinové výrobky vychádzať z vnútroštátnych programov rozdeľovania potravín, v ktorých stanovujú svoje vlastné ciele a priority, pokiaľ ide o rozdeľovanie potravín najodkázanejším osobám s prihliadnutím na výživové hľadisko. V tejto súvislosti by bolo vhodné, aby sa členské štáty mohli rozhodnúť dať prednosť výrobkom s pôvodom v Únii. Aby sa zabezpečilo náležité krytie nákladov týkajúcich sa vykonávania plánu, malo by sa napokon ustanoviť, že členské štáty sa môžu rozhodnúť nahradiť v rámci zdrojov, ktoré sú dostupné prostredníctvom plánu, niektoré výdavky, ktoré vznikli povereným organizáciám v súvislosti so správou, prepravou a skladovaním.
- (10) Členské štáty by mali uskutočňovať príslušné administratívne a fyzické kontroly a v prípade nezrovnalostí stanovovať pokuty, aby sa zaručilo vykonávanie ročného plánu v súlade s platnými pravidlami.
- (11) Článkom 27 nariadenia (ES) č. 1234/2007 sa Komisii udeľujú právomoci s cieľom vykonávania niektorých ustanovení uvedeného článku.
- (12) V dôsledku nadobudnutia platnosti Lisabonskej zmluvy je potrebné právomoci Komisie, ktoré jej boli udelené na realizáciu programu podľa článku 27 nariadenia (ES) č. 1234/2007, prispôbiť článkom 290 a 291 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ďalej len „zmluvy“).
- (13) S cieľom zmeniť alebo doplniť niektoré nepodstatné prvky článku 27 nariadenia (ES) č. 1234/2007 by Komisia mala mať v súlade s článkom 290 Zmluvy o fungovaní Európskej únie právomoc prijímať delegované akty. Mali by sa určiť prvky, pri ktorých možno uplatniť uvedenú právomoc, ako aj podmienky platné pre toto delegovanie.
- (14) Aby sa zaručilo jednotné uplatňovanie článku 27 nariadenia (ES) č. 1234/2007 vo všetkých členských štátoch, Komisii by sa mali udeliť právomoci na prijímanie vykonávacích aktov v súlade s článkom 291 zmluvy. Komisia by mala prijať opatrenia potrebné na takéto jednotné uplatňovanie, a to prostredníctvom vykonávacích aktov v súlade s ustanoveniami nariadenia (EÚ) č. XX/XXXX Európskeho parlamentu a Rady o...

⁷ Ú. v. EÚ L 209, 11.08.2005, s. 1.

- (15) S cieľom zabezpečiť účinnosť a transparentnosť prijímania ročných plánov by Komisia mala prijať postupy prijímania a revízie plánov prostredníctvom vykonávacích aktov. Z rovnakého dôvodu by sa prijímanie a v prípade potreby revízia ročného plánu malo uskutočňovať prostredníctvom vykonávacích aktov.
- (16) Aby sa zabezpečilo, že sa členským štátom poskytne súdržný a účinný rámec účasti na programe a na jeho vykonávaní, Komisia by mala prijať vykonávacie akty na určenie dodatočných prvkov, ktoré sa majú začleniť do ročného plánu, pravidiel dodávok výrobkov, ako aj postupov a termínov pre stiahnutie intervenčných výrobkov vrátane presunov medzi členskými štátmi.
- (17) Aby sa zabezpečila porovnateľnosť informácií poskytovaných zúčastnenými členskými štátmi, Komisia by mala prostredníctvom vykonávacích aktov prijať pravidlá týkajúce sa formátu vnútroštátnych programov rozdeľovania potravín a ročných správach o vykonávaní.
- (18) Členské štáty by mali mať možnosť uznať v rámci programu oprávnenosť niektorých výdavkov charitatívnych organizácií. Aby sa zabezpečilo jednotné uplatňovanie tejto možnosti v členských štátoch, Komisia by mala prijať vykonávacie akty, v ktorých určí spoločné podrobné pravidlá úhrady uvedených nákladov, ako aj termíny a finančné stropy.
- (19) Aby sa vo všetkých členských štátoch zabezpečilo vyhlasovanie výziev na predloženie ponúk na základe jednotných pravidiel, Komisia by mala prijať vykonávacie akty pre podmienky týkajúce sa výziev na predloženie ponúk a podmienky platné pre potravinové výrobky a ich dodávky.
- (20) V záujme harmonizácie rozličných prvkov systému kontroly by Komisia mala prijať vykonávacie pravidlá ustanovujúce záväzky členských štátov súvisiace s kontrolami.
- (21) S cieľom zabezpečiť jednotné vykonávanie plánu orgánmi členských štátov a uľahčiť spoluprácu medzi nimi, Komisia by mala prijať vykonávacie pravidlá stanovujúce postupy a termíny platieb, a za ich nedodržanie aj možnosť zníženia platieb, účtovné ustanovenia a úlohy, ktoré majú splniť vnútroštátne intervenčné orgány, a to aj v prípade presunov medzi členskými štátmi.
- (22) Nariadenia (ES) č. 1290/2005 a (ES) č. 1234/2007 by sa preto mali zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Do článku 3 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1290/2005 sa dopĺňa toto písmeno g):

- "(g) program rozdeľovania potravinových výrobkov najodkázanejším osobám v Únii podľa článku 27 nariadenia (ES) č. 1234/2007“.

Článok 2

Nariadenie (ES) č. 1234/2007 sa mení a dopĺňa takto:

- (1) Vkladá sa nový článok 4a:

„Článok 4a

[Prijatie delegovaných a vykonávacích aktov]

Keď sú Komisii udelené právomoci prijímať delegované akty, Komisia koná v súlade s postupom uvedeným v článku 196a.

Keď sú Komisii udelené právomoci prijímať vykonávacie akty, Komisia koná v súlade s postupom uvedeným v článku 196b.“

- (2) V časti II, hlave I, kapitole I, oddiele II sa pododdiel IV mení a dopĺňa takto:

- (a) Článok 27 sa nahrádza takto:

„Článok 27

Program rozdeľovania potravín najodkázanejším osobám v Únii

1. Ustanoví sa program, v rámci ktorého možno rozdeľovať potravinové výrobky najodkázanejším osobám v Únii prostredníctvom organizácií poverených členskými štátmi. Na tento účel sa poskytnú výrobky z intervenčných zásob alebo, ak nie sú k dispozícii intervenčné zásoby vhodné na program rozdeľovania potravín, potravinové výrobky sa kúpia na trhu.

Na účely programu ustanoveného v prvom pododseku „najodkázanejšie osoby“ znamenajú fyzické osoby, a to buď jednotlivci, rodiny alebo zoskupenia zložené z takýchto osôb, v prípade ktorých sa zistil alebo ktorým sa priznal stav sociálnej a finančnej závislosti na základe kvalifikačných kritérií určených príslušnými vnútroštátnymi orgánmi alebo ktoré sú takto posudzované na základe kritérií uplatňovaných poverenými organizáciami a schválených príslušnými vnútroštátnymi orgánmi.

2. Členské štáty, ktoré si želajú zapojiť sa do programu ustanoveného v odseku 1, predložia Komisii programy rozdeľovania potravín obsahujúce nasledujúce skutočnosti:
 - (a) podrobnosti ich hlavných charakteristík a cieľov,
 - (b) poverené organizácie,
 - (c) žiadosti o množstvá potravinových výrobkov, ktoré sa majú rozdeliť každý rok, a o ďalšie príslušné informácie.

Členské štáty vyberú potravinové výrobky na základe objektívnych kritérií vrátane výživových hodnôt a vhodnosti na rozdeľovanie. V tejto

súvislosti môžu dať členské štáty prednosť potravinovým výrobkom s pôvodom v Únii.

3. Komisia prijme ročné plány na základe žiadostí členských štátov v súlade s prvým pododsekom odseku 2 a na základe ďalších príslušných informácií.

V každom ročnom pláne Únia prideli jednotlivým členským štátom ročné finančné prostriedky.

Keď výrobky zahrnuté do ročného plánu nie sú dostupné z intervenčných zásob členského štátu, v ktorom sa takéto výrobky vyžadujú, ustanoví sa v ročnom pláne ich presun z členských štátov, v ktorých sú z intervenčných zásob dostupné.

Ročný plán sa môže revidovať vzhľadom na akýkoľvek vývoj, ktorý má vplyv na jeho vykonávanie.

4. Organizácie, ktoré členské štáty poverili v súlade s odsekom 1, nemôžu byť obchodnými podnikmi.

Potravinové výrobky sa týmto organizáciám odovzdajú bezplatne.

Potravinové výrobky sa najodkázanejším osobám rozdeľujú:

- (a) bezplatne, alebo
- (b) za cenu, ktorá nie je v žiadnom prípade vyššia ako cena opodstatnená nákladmi, ktoré vznikli povereným organizáciám pri vykonávaní operácie a ktoré sa líšia od nákladov, na ktoré sa môžu vzťahovať písmená a) a b) druhého pododseku odseku 7.

5. Členské štáty, ktoré sú účastníkmi programu:

- (c) predložia Komisii výročnú správu o vykonávaní programu;
- (d) Komisiu včas informujú o vývoji, ktorý má vplyv na vykonávanie programov rozdeľovania potravín.

6. Únia financuje oprávnené náklady v rámci tohto programu. Finančná pomoc nepresahuje 500 mil. EUR na rozpočtový rok.

7. Oprávnené náklady v rámci programu sú:

- (e) náklady na výrobky odovzdané z intervenčných zásob;
- (f) náklady na potravinové výrobky nakupované na trhu a
- (g) v prípade potreby náklady na prepravu výrobkov z intervenčných zásob medzi členskými štátmi.

V rámci finančných prostriedkov dostupných na vykonávanie ročného plánu v každom členskom štáte môžu príslušné vnútroštátne orgány pokladať za oprávnené tieto náklady:

- (h) náklady na prepravu potravinových výrobkov do skladovacích priestorov poverených organizácií;
 - (i) tieto náklady, ktoré vznikli povereným organizáciám, pokiaľ tieto náklady priamo súvisia s vykonávaním plánu:
 - (i) administratívne náklady;
 - (ii) náklady na prepravu medzi skladovacími priestormi poverených organizácií a miestami konečného rozdeľovania potravín a
 - iii) náklady na skladovanie.
8. Členské štáty uskutočnia administratívne kontroly a kontroly tovaru, aby zaručili vykonávanie plánu v súlade s platnými pravidlami, a stanovujú pokuty, ktoré sa uplatnia v prípade nezrovnalostí.
9. Text „Pomoc Európskej únie“ spolu s emblémom Európskej únie sa jasne uvedie na obaloch potravín rozdeľovaných na základe plánov, ako aj na miestach rozdeľovania.
10. Programom Únie nesmú byť dotknuté žiadne vnútroštátne programy, v rámci ktorých sa potravinové výrobky rozdeľujú najodkázanejším osobám, a to v súlade s právnymi predpismi Únie.
- * Ú. v. EÚ L 243, 6.9.2006, s. 47.“

(b) Dopĺňajú sa tieto články 27a a 27b:

„Článok 27a

Nepodstatné prvky programu rozdeľovania potravín

1. S cieľom zabezpečiť účinné využívanie rozpočtových prostriedkov vyčlenených na uplatňovanie programu ustanoveného v článku 27 Komisia prostredníctvom delegovaných aktov určí metódu výpočtu celkových vyčlenených zdrojov vrátane prerozdelenia intervenčných výrobkov a finančných prostriedkov na nákup potravinových výrobkov na trhu medzi členské štáty. Komisia určí aj účtovnú hodnotu výrobkov uvoľnených z intervenčných zásob, ako aj spôsob prerozdelenia zdrojov medzi členské štáty v dôsledku revízie ročného plánu.
2. V snahe zabezpečiť účinné a efektívne využívanie rozpočtových prostriedkov vyčlenených na program ustanovený v článku 27 a zaručiť dodržiavanie práv a povinností prevádzkovateľov Komisia prostredníctvom delegovaných aktov prijme ustanovenia, ktoré vyžadujú využitie postupov verejného obstarávania pre všetky operácie súvisiace s

realizovaním programu rozdeľovania potravín, ako aj ustanovenia o zábezpekách, ktoré majú zložiť účastníci verejného obstarávania, a ustanovenia o pokutách, zníženiach platieb a vylúčeníach, ktoré majú uplatňovať členské štáty najmä v prípade nedodržania lehôt na odobratia výrobkov z intervenčných zásob a v prípade vážnych nedostatkov alebo nezrovnalostí pri vykonávaní ročného plánu.

Článok 27b

Jednotné vykonávanie programu rozdeľovania potravín

1. Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov prijme ustanovenia pre jednotné vykonávanie ročného plánu a vnútroštátnych programov rozdeľovania potravín uvedených v článku 27. Uvedené akty sa týkajú:
 - a) podrobných pravidiel a postupov prijímania a revízie ročných plánov vrátane platných lehôt;
 - b) prijatia ročných plánov a ich revízií;
 - c) ustanovení o dodatočných prvkoch, ktoré obsahujú ročné plány, pravidiel dodávok potravinových výrobkov, ako aj postupov a termínov, ktoré sa uplatňujú pri stiahnutí intervenčných výrobkov, a presunov medzi členskými štátmi;
 - d) ustanovení o formáte výročných správ o vykonávaní programu ako aj ustanovení o vnútroštátnych programoch rozdeľovania potravín;
 - e) podrobných pravidiel platných pre preplatenie nákladov podľa druhého pododseku článku 27 ods. 7 vrátane finančných stropov a lehôt;
 - f) jednotných podmienok stanovených pre výzvy na predloženie ponúk vrátane podmienok platných pre potravinové výrobky a ich dodávky;
 - g) ustanovení o administratívnych kontrolách a kontrolách tovaru, ktoré uskutočnia členské štáty;
 - h) jednotných ustanovení, pokiaľ ide o postupy a lehoty pre platby a zníženie platieb v prípade nedodržania, účtovných ustanovení a postupov presunov medzi členskými štátmi, ako aj opisu úloh, ktoré majú splniť príslušné vnútroštátne intervenčné orgány;
 - i) jednotných podmienok vykonávania článku 27 ods. 9.“

(3) Do článku 184 sa dopĺňa tento bod 9.:

„9. najneskôr do 31. decembra 2014 Európskemu parlamentu a Rade o uplatňovaní programu rozdeľovania potravín najodkázanejším osobám v Únii ustanovenom v článku 27 spolu so všetkými príslušnými návrhmi.“

- (4) Do kapitoly I časti VII sa dopĺňajú tieto články 196a a 196b:

„Článok 196a

Delegované akty

1. Právomoci prijímať delegované akty uvedené v tomto nariadení sa na Komisiu prenášajú na neurčitý čas.

Komisia oznamuje delegovaný akt súčasne Európskemu parlamentu a Rade, a to ihneď po jeho prijatí.

2. Delegovanie právomocí uvedené v odseku 1 môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek odvolať.

Inštitúcia, ktorá začala vnútorný postup s cieľom rozhodnúť, či delegovanie právomocí odvolať, vyvinie úsilie na informovanie druhej inštitúcie a Komisie v primeranom čase pred prijatím konečného rozhodnutia, pričom uvedie delegované právomoci, ktorých by sa odvolanie mohlo týkať, a možné dôvody odvolania.

Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomocí v ňom uvedených. Účinnosť nadobúda okamžite alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený. Neovplyvní sa tým platnosť už účinných delegovaných aktov. Uverejní sa v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

3. Európsky parlament a Rada môžu voči delegovanému aktu vzniesť námietky v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o jeden mesiac.

Ak do uplynutia tejto lehoty ani Európsky parlament, ani Rada nenamietajú proti delegovanému aktu, akt sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie* a nadobudne účinnosť dňom, ktorý je v ňom uvedený.

Delegovaný akt môže byť uverejnený v *Úradnom vestníku Európskej únie* a nadobudnúť účinnosť pred uplynutím uvedenej lehoty, ak Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom zámere nevzniesť námietky.

Delegovaný akt nenadobudne účinnosť v prípade, ak Európsky parlament alebo Rada voči nemu vzniesli námietky. Inštitúcia, ktorá námietku voči delegovanému aktu vznesie, uvedie dôvody takéhoto kroku.

Článok 196b

Vykonávacie akty

1. Pri prijímaní vykonávacích aktov, na ktoré sa odkazuje v tomto nariadení, zo strany Komisie sa uplatní postup ustanovený v článku [X] nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. [XXX/XXXX].
2. Komisii pomáha Riadiaci výbor pre spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov zriadený podľa článku 195 nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007.“

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť siedmym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V [...]

*Za Európsky parlament
predseda*

*Za Radu
predseda*

FINANČNÝ VÝKAZ

Fichefin/478963rev2
(FB/nh)
6.5.2011.1

DÁTUM: 27/09/2011

1. ROZPOČTOVÝ RIADOK 05 02 04 01		ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY: 500 mil. EUR v rozpočte na rok 2011 500 mil. EUR v návrhu rozpočtu na rok 2012			
2. NÁZOV: Zmenený a doplnený návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. .../..., ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia Rady (ES) č. 1290/2005 a (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o rozdeľovanie potravín najodkázanejším osobám v Únii					
3. PRÁVNÝ ZÁKLAD: Článok 42, článok 43 ods. 2 a článok 175 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie					
4. CIELE: Navrhované pravidlá sú určené na vykonávanie nových ustanovení týkajúcich sa programu rozdeľovania potravín najodkázanejším osobám Únie					
5. FINANČNÉ DÔSLEDKY	12-MESAČNÉ OBDOBIE	BEŽNÝ ROZPOČTOVÝ ROK	NASLEDUJÚCI ROZPOČTOVÝ ROK		
	(mil. EUR)	(mil. EUR)	(mil. EUR)		
5.0 VÝDAVKY	500	-	-		
- Z ROZPOČTU EÚ (NÁHRADY/INTERVENCIE)					
- VÝDAVKY NÁRODNÝCH ORGÁNOV					
- INÉ					
5.1 PRÍJMY	-	-	-		
- VLASTNÉ ZDROJE EÚ (POPLATKY/CLÁ)					
- NÁRODNÉ					
	2010	2011	2012	2013	
5.0.1 ODHADOVANÉ VÝDAVKY			500	500	
5.1.1 ODHADOVANÉ PRÍJMY	-	-	-	-	
5.2 SPÔSOB VÝPOČTU: -					
6.0 MOŽNO PROJEKT FINANCOVAŤ Z ROZPOČTOVÝCH PROSTRIEDKOV ZAČLENENÝCH DO PRÍSLUŠNEJ KAPITOLY BEŽNÉHO ROZPOČTU?			ÁNO NIE		
6.1 MOŽNO PROJEKT FINANCOVAŤ PRESUNOM MEDZI JEDNOTLIVÝMI KAPITOLAMI BEŽNÉHO ROZPOČTU?			ÁNO NIE		
6.2 BUDE POTREBNÝ DOPLŇUJÚCI ROZPOČET?			ÁNO NIE		
6.3 BUDE POTREBNÉ ZAČLENÍŤ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY DO BUDÚCICH ROZPOČTOV?			ÁNO NIE		
POZNÁMKY: Návrhom sa určuje ročný strop rozpočtových prostriedkov vo výške 500 miliónov EUR.					